

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
報告
今日最高最低
時氣高低
陰溫
時六溫
晴度
度

●看完本報●即請訂閱● PHONE: 685-8941 685-8812 零售每份三毫 每月七圓

雨中緣

23.

李穎書

拔足飛奔，消失在靜悄的黑夜裡。

我一進門，腦子還是一片混亂，雨傘不知道是甚麼時候掉了，全身的衣服早已濕透。我定過神來，才發覺志明坐在廳中等著我。

「姊，怎麼又弄得一身濕透的回來？噢，你不是帶了傘子出去了嗎？」志明挺直了腰身問。

我不回答他，只瞪著他。

「姊，怎麼啦？」志明微楞一下，站了起來：「過來坐下嘛，我說過有話要問你。」

我沉著氣，憤憤的瞪住他。忽然一陣怒氣湧上心頭，我像失掉理智般的，大聲叫喊：

「志明，請你不要管我的私事。」我衝到樓梯口，轉過身來，怒沖沖的說：「還有，請你以後不要隨便告訴別人我的行踪，可以嗎？」

話說完了，我飛奔上樓，「砰」的一聲，我重重把房門拉上。

朝陽又輕透紗窗。

迷迷糊糊的睡了一夜，睜開眼來，第一件就想起了跟君鴻在雨中爭持的事，不禁心內一陣惘然。跟著又想起昨晚曾經「痛罵」了志明一頓，內心又不期然的泛起了無窮歉意。

我下樓的時候，志明正在餐桌前吃自己做的麥片早餐，見了我下來，居然就像全不知覺的低頭繼續吃。我知他惱我，便走過去坐下來，故意的打開話匣子：

「哎，你的『朱自清散文集』看完了沒有？」

「沒有，」他簡單的回答。

「如果你不喜歡看散文，我借我那部詩集給你看好不好。」我笑著哄他。

「不必了。」他站了起來，把盛麥片的碟子送入廚房，出來取了放在沙發上的外衣，一語不發的，就走出了大門。

我嘆了口氣，才不怪志明要生氣，從小到大，我都總是護著他，哄著他，從來就沒有向他斥罵，向他發那麼大的脾氣。而且，他又沒有做錯甚麼事，只是好意的關心我，要知道多一點我的事情；但我，却無端的向他大呼一頓，對他實在太不公平。我把惱君鴻的一肚子氣，全都發洩了在志明的身上。哼！傅君鴻，真希望你回到你自己的世界，回到那個有心海的世界，何必要來纏我，要來攪亂我底恬靜安寧的天地呢？！

(486) 金 巳

秋

春

家

「那麼我可以走了？」國光站起來，慢快地收拾着新說。他等飯後，就回新院同安。

郭太太和覺民交換了一瞥眼光，然後帶着滿臉微笑對國光說：「現在沒有事情了，外邊還有什麼話呢？」他望着郭太太。

「我沒有話說了。姑少爺既然答應，我們也就滿意了。不過今天把姑少爺請來就攔了這麼久，待心裏很不安。」周太太寬慰地說，雖然她說話掩飾了溫和和寬容的調子，但是聲音裏也還帶着一點慍怒。

「好，郭太太，你快出去招呼接姑少爺吧。」覺民站起來，他先對國光告辭，然後快快地對國光道。

國光彷彿得意地臉上發出一點喜色，他不願意在國光面前多留一分鐘，連忙告辭走了。覺新、覺民兩人把他送到門口，他一路上沒有說過一句話。覺民看見國光在這顆顆子，分開路，紅粉臉的那種滑稽樣子，惹起一點要笑出來。

覺新弟兄回到周太太房裏。那個老婦人含着眼淚感謝着新道：「大少爺，真憐得你。不願意見底兒，就肯冒暑來，我們真個一紅，他低下頭來，聲音顫動地說：『這還是二弟的主意。我怕伯娘還會反悔……』」

「外婆，你放心，他定不會反悔，」覺民保證地大聲說，「伯姊同周家並沒有仇恨，鳳兒現在時時也沒有得罪到一點結果。」覺民說出最後幾句話，他覺得一陣痛快。他並不憐惜那個人，卻憐惜那個人所做出的種種事情。

覺新提起頭驚訝地看了覺民一眼。但是周老太太不出聲，新底盡外地告道：

「我也是這樣想。什麼『平頂都是他弄的，他會了這兒還不多夢，教桂子這一輩子又給他斷送了。唉，這只怪我的表情突然變上了她底衰老的前頭。」

二

「一天下午，淑英坐在自己房中看書，忽然聽見窗外廚房裏起了一陣喧鬧。這是廚子老傅在和四房底媽媽吵架。越自語道：『真討厭！每天總有些事情吵得我不安寧。』」她這道去管他。他還是把注意力集中在書本上，但是不去行，這本底教科書翻起來也不容易上心，意兒也比較煩躁，抑鬱不下心來，便無法把書中的大段大段把兩層不時地翻過，然而他並不覺得有一陣風來撫慰他煩躁的頭腦。

「媽，你為什麼事情吵架？」淑英問道。『三小姐，虧你還有本事來看書。他們吵得真叫人焦心。』

「他們吵了什麼話？媽，你聽出來？」淑英問口問道。『三小姐，我不清楚。』

「其實也沒有什麼事情。謝師母同楊媽說笑，不曉得什麼緣故吵起來了。媽媽罵着，我們都不敢惹他，勸動不動就開口罵人。」

「你要說了，你去把四小姐請來，」淑英打岔地說。淑英應了一聲。淑英又說：「我在小倉屋裏頭等。」

「我曉得，」淑英答道。她便轉身走出去。但是走到房門口，她又掉轉頭來說：「三小姐，剛才太太吩咐我，要拿蔥拌菜來做『水粉』了。」

「你快去，我看你還發覺不？」淑英在笑地催促道。

淑英走了以後，淑英把眼望了望落在桌上的教科書，她通曉一下，忽然一句極下驢的罵人話從廚房裏飛過來，她聽了一驚，但是她馬上決定了。她雖然眼光閃閃，安靜地走出房去。

淑英剛走出房去，一個人忽然從後面跑來，那人跑得很快，而且他是從後面轉彎進來的，所以他沒有留意到淑英眼快，馬上看出這是覺英，連忙一把將他抓住，帶怒地責斥道：「四弟，那個把你充軍？走路也不取眼！」

專門起屋
— 新昌建築工程公司 —
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
— 參加我們的屋屋計劃，可為你節省二萬元 —
電話：255-9147

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL. 433-5136
2739 WARD ST. VAN. B. C.

FIRST LINE ROOFING
 專門修理屋頂
 及水澗 價錢平
 工作好 晚英語電
 291-1866
 CARL WILFER

漆油記雄
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場櫥文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可盡

承接土庫間格，屋舖內
水電油漆，大小工
價錢特平，大小工
請電二五五，四一五二

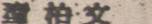
朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另有長期合約

DOGWOOD RLTY **胡鶴洲** 公司電話: 876-8841
多活實業公司 **KEN WU** 住家電話: 420-1851
420-4962


DOGWOOD RLTY **胡鶴洲** 公司電話: 876-8841
多活實業公司 **KEN WU** 住家電話: 420-1851
 420-4962
 

▲旺區大什碎館，設備齊，日營八百，送餐兼外賣，開價九萬五。
▲商業二舖位樓上親住家四年新，急賣二十八萬，可開餐室又近地鐵站。
▲唐人街六年新屋，兩層共五房，十二萬餘。
▲親牛扒西餐館，七十二座位，地旺，租期長，有酒牌，八萬元。
▲希士定餐館四十六位，生意好，設備觀，五萬餘。
▲The London 一年新屋，柚木天花，鑲板地台，十六萬五可用舊屋相換。
▲蕭飛夾四十三街三房兩廳土庫觀十二萬九。

▲載士街商業樓兩層高地卅三乘一貳二前後停車場十五萬
▲北雲高級唐餐館中西名酒華麗唐煌日營七百售八萬元
▲市中心大型商場，六年新，年入拾萬，價一百一十萬。
▲四舖位巨型牛排餐館，日營三千，有酒吧，年入百二萬，做兩年回本，詳情面議。

△京士威咖啡室租特平日入二百餘，夫婦拍檔好過打工特價二萬九。
△乃磨來廿八街四年新屋千三百十車間好交通方便十三萬九。
△柏架街新屋兩間十六萬元。
△旺區大什碎館，設備齊，日營八百，送餐兼外賣，開價九萬五。
△商業二舖位樓上設住家四年新，急賣二十八萬，可開餐室又近地鐵站。
△唐人街六年新屋，兩層共五房，十二萬餘。
△觀牛扒西餐館，七十二座位，地旺，租期長，有酒牌，八萬元。
△希士定餐館四十六位，生意好，設備觀，五萬餘。
△八街No. 10一年新屋，柚木天花，膠板地台，十六萬五可用舊屋相換。
△蘭飛夾四十三街三房兩廳土庫租十二萬九。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意

★ 本公司免費代客估價一切物業 ★

地 304 X 14 可建中型商場價五十九萬

商業地皮和電油站廉讓位本拿比商業區

劃地區如這機會不多

樓上多單位位士聯房近政府地中鐵路計

埠高級商業地皮，位百老匯夾連街近唐人

富翁，現值開價每畝四千

展高，尚有出路直達，接近海濱，港灣和內

近郊，環境優美，英畝，位省城多利市

發達，地皮約七英畝，位省城多利市

近宅地皮約十英畝，位蘭里用途發展地區

住地皮約十英畝，位蘭里用途發展地區

十四萬開價四百九十九萬

泳池地連停車場常年租滿每年有收益約四

高級公寓大廈，一百個單位鋼骨水泥石

業位史丹利公園區十五萬有餘分租約四

多種生意，並可改建商場，前途無限限

，定價十二萬九千元，僅屬地價。

近唐人埠商業樓，可經營零售和批發等

美如皇宮，開價廿二萬九千元

平方尺，內有四睡房三廳，三套水廁，

經劃則師特別設計建築，總面積約三千

本拿比鹿湖區新屋，近京士威夾帝國道

商場及公園，開價十三萬九千元

近京士威，交通學校，S.A. H. W. E. Y.

東區新屋，有三睡房二廳，二套水廁，

價十三萬九千元

有三睡房，樓下全磚裝修完竣，

三套水廁，層玻璃，自動車房門，定

價十三萬九千元

湯天豪 **Howe G. T.**
 公司電話: 682
 住家電話: 325

ng
7979
0527

▼
新屋位卅三街夾乃街，樓上三睡房兩廳，樓下裝修有客廳和浴室（共三套水廁）
開價十三萬九千元。



近交通學校，樓上

新屋急賣

平到你不敢相信

位東區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方尺，近京士威，商場，SAFEWAY 交通，學校和公園，開價十三萬九千元。請還價， ○最抵買○

Block Bros Realty
楊偉玉 Julia Young. B. Com.
 Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價

▲近新舊屋，老厝，三大睡屋，新屋頂新鑄，出售七萬餘。
 ▲福夾六十七街三十五年石屎屋。土庫完成，大地，開價十萬餘。
 ▲兩年新屋，土庫完成，材料上乘，蘭非夾二十街，十五萬餘。
 ▲摩沙夾六十三街，上下開屋，土庫完成，開價二十三萬餘。
 ▲唐人街大屋，租金好，三十七尺地，可代建大屋。
 ▲近華埠商業區旺地，可代建八層高商業樓，價錢相宜。
 ▲本那比商業樓，土下多，住家，屋主退休急賣，祇十餘萬。
 ▲近華埠工廠區咖啡快餐生意，八十多座位，固定客好，好址。
 ▲萬那比街工業區地段，位街角，15X150呎開價廿七元平方尺。



Muskwa Restaurant

P. O. BOX 298
FORT NELSON B. C.
V0C 1R0
PH. 604-774-2526

(Ray Wing 謝萌榮)

PLEASE CONTACT GARY
TSE LTD. 8-426 MAIN
ST. VANCOUVER B. C.
V6A 2T4
PH. BUS. 683-4518
RES. 278-2994

舖內積 2600 SQ. FT.
土庫 尺寸高 1700 SQ.
F.T. 舖尾另有間工人屋位
兩房及浴室，餐廳九十座位
，用具樣樣齊備，全部不鏽
鋼，十五年新，後來加大餐
房，六年新，實業及生意取
價四十八萬，或買生意取價
十七萬，質長美，舖租每月
二千五百元。有意者，請問
「謝大鈞實業」

td.

北美洲最大實業公司

Century 21[®]

TRADEWIND REALTY
JOHN SHUM 沈慶俊
872-0321
251-6038



△609-611 派亞街哥屋，現售 79900.00
△高骨林又平又低五房千六尺，減至八萬五。
△2069 百老匯東街近域多利，有可能將柏文地，
開價十萬零九。
△埠仔五畝余地，只售 34500.00。
△唐人街，仁街十四組小柏文屋好收入，開價十九萬
九千九。
△483 東街近緬街，適合大家庭，十二萬九。
△948 CLIFF 北本拿比，高尚一流佈置屋，十九
萬九。
△七十一組近士丹利公園大廈，適合移民投資，開價
六百五十萬。

出賣唐西餐廳生意和實業。
每半年生意收入五十五萬以上

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司：273-0141

陳以諾 **孫名豐**
ANDY CHAN DAVID SUN
住家： 住家：
263-9861 271-3617

●西區哥華觀商業地，開價六十五萬。
●菓舖連實業或生意，近第五路夾金比街，66x130，門市及批發，年做廿五萬。
●乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五千。
●屋地多塊，由七萬餘起，有專人建築。
●柏文及城市屋，七萬餘起。
●四房大屋 8x100，月入四百八十，開價八萬九千。
●大屋 6x100 大地，開價九萬八。
●現有買家急欲徵求住宅屋數間，免費估價。
●四分之三畝地，可分三塊地，開價十餘萬。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話:
325-6075

林尚忠
ALECK LAM
住家電話:
327-5533
公司:
876-8841

DOGWOOD REALTY LTD.

- ▲東區GLADSTONE近二十街二房一廳，土庫完成保養如新。
- ▲東五十一街夾域多利土庫可出租
- ▲西區大觀屋CAMBIE五十九街開價二十一萬五千。
- ▲旺區商業樓入息好急售
- ▲本拿比，生財果舖長批，有住宅
- ▲本拿比吉地60X100有潛力投資最好六萬五千且機勿失
- ▲東十五次乃街，三睡房，六萬五

▲列治文高尚區兩年新屋，四睡房，二千餘呎，雲石壁爐，有酒吧及 JACUZZI，另有其他新穎設計，雙車房，請來電查詢。

▲列治文新區四年新屋，三睡房，二千餘呎 40X100，有車房，屋主急售十三萬九千。

▲列治文新區，三年新屋，三睡房，一千五百多呎，開價十二萬九千，▲本邦近舊士定街，交通方便，31X132，街角地，五年新屋，上層三睡房，土庫三睡房另有廚房及浴室，屋主急售減至十二萬五千。

▲雲東區四十九街近緬街，上層一大睡房另有一小房，土庫兩睡房有廚房及浴室，交通方便，要價九萬五千，有好銀期。

 **KAM LAI**
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家 879-5489 傳呼機: 6877711-7978

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
Canada Permanent Trust
公司：682-6611 住家：321-9831

廿九萬。商業地，可建商舖及柏文。
廿五萬。雲東柏文連商舖，近湖，有景，五十萬。商業地，可建商舖及柏文。
廿七萬餘。新式屎尿工業樓，可自用或出租，近唐人埠，五十五萬。
▲雲東購物中心，無什費，無管理之麻煩，百六萬。
▲本亭比購物中心，穩健租客，百廿五萬。
雲東柏文連商舖，近湖，有景，五十萬。商業地，可建商舖及柏文。
廿九萬。

  REALTY WORLD™

世界地產燕梳公司
李志雄 Allen Lee,
住家: 263-3842 • 687-7711
*6978 公司: (英) 731-5811

CENTENNIAL REALTY (1978 LTD
滿堂紅 首座有限 公司
建築裝修
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3
公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983



林文和

MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831



年舊三廳房，三廳房土庫完成，兩房一廳面積，莫失機會開價只十四萬餘
及廚廁，莫失機會開價只十四萬餘
▲北港哥華三廳房，土庫，環境優美，十四萬餘。
▲西區 SHAUGHNESSY 兩廳房，土庫完成，大地，廿五萬九
厘房，列治文山三廳房二年新，二廳，十一萬九。
▲西區卅五年新兩廳房，土庫完成，43.5 X 132 呎，十四萬九。
▲東區近楓街，兩廳房，八萬餘。
▲新屋及十萬以下靚屋數間。

出租

▲土庫出租，一廳兩房，廚廁齊全，交通方便，近田打棉及一街，月租三百元。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司：434-3177
住家：872-4966
黃振樺



RICK WONG 黃春仁
MEMBER OF THE DIAMOND CLUB
住家: 255-2262 公司: 435-14
PAGE 522-3907
NUMBER. 4142
BLOCK BROS REALTY LTD.
七八 6三〇 0新△屋△庫3△±6△二地
利

Cathay Pacific Realty Ltd.
公司電話: 324-1034
GRACE LI 李蘭芳
住家電話: 321-5394

 **B BLOCK BROS.**
Alfred (Allie) Marr
馬耀儼
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.



新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
 片打東街 164 號
 公司 682-7204 住宅 291-8165

KAREN BONG
BLOCK BROS.
公司電話 922-3911
住家 直接傳呼機
922-1957 735-1500

1. EYENHALL RD. 花園洋房
 一層半，後花園有九畝，可游入，划
 船，釣魚，開價三十多萬。
 2. 1904-1330 HARV
 OOD VANCOUVER 風
 景優美，開價七萬二千五百元。數
 字通價。
 3. 四一〇六 EMILITION ST.
 夾廿六街，上下各有二睡房，
 交通方便，近學校。
 4. 北溫哥華大廈，樓高三層，內
 外翻新中，取價相宜。 619
 EAST KEITH
 5. 雲東四街1948號十八年屋，完成
 土庫五睡房，十二萬五。



梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

△CAPITOL HILL
廿年新三房一廳，土庫完成，兩房一廳，街角地，風景優美，價錢相宜。

△本拿比
△三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近城多利。
△東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景，十萬九千地，卅八乘一，二。
△全新前後屋，建築師特別設計，三睡房，土庫完成，近東四十一街，有車房，陽台，廚房特大，保養一流，適合大家庭。
△柏文一房一廳，東七街，大露台，開價五萬餘。
△柏文兩房一廳，近P.B.，有天台，風景優美，價六萬餘元。

△生意
△雲島DUNCAN餐館連業，有停車場，地很大，實生意或連業均可，價錢相宜，裝修華麗。
△雲島DUNCAN，有果仔舖生意連業，位於市中心，供詳細資料，價錢相宜。

△柏文投資好機會
△六睡房柏文，另有樓下兩層位已做零售批發店，位於東區士嘉堡近唐人街，現租約一千四百元，開價十九萬五千。
△西區十七組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便，環境優美，開價七十六萬，業主接受低價按揭。
△東區四十六組柏文，收入高，交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。
△西區市中心石屎高樓大廈。
△唐人街九組柏文，月收超二千，樓下舖位，十九萬九。
△西區三組柏文，近CAMBIE，月入二千餘，二十年新，保養一流。

雲島DUNCAN 七年新餐館生意或實業出賣。

△溫哥華急賣
△正兩房一廳，九百尺，土庫完成，開價八萬六。
△近士嘉堡33x122，兩房一廳，近士嘉堡，一年新，大開價八萬六。
△二房一廳，三睡房，天窗，開價十二萬九。
△十七街夾細街，二房一廳，有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。



電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急傳呼 667-7398

滿堂紅 實業建築裝修公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd
2547 Kingsway Vancouver B.C. V5R 5H3

伍仁達
ALAN ENG
住家: 327-2000
公司: 438-1455
緊急傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當

▲列治文區兩層房HIGHERISE
柏文，交通SHOPPING十分便利，業主遷國，降價出賣，僅九萬餘，抵買之至。

▲房屋舖位
▲東區，近城多利街夾廿四街，廿年新，樓上一睡房，高土庫間好一房，廁所，開價十一萬七千。
▲東區，第七街，近東街，卅餘年新，一睡房，土庫間好，十萬另五千，歡迎參觀。

▲生意
▲東區兩層房柏文，交通方便，僅價六萬餘，歡迎電約。
▲DOWNTOWN旺區，丹文街，近東區大街，卅餘座位小餐館，東主另有生意，欲求發展，租平批好，東主另有生意，欲求發展，租平批好，東主另有生意，欲求發展，租平批好。

▲餐館生意
▲高商住宅，柏文區，新裝修(五月果實)結算，(MARKET)生意，設備新齊，生意興隆，每日平均八萬餘，有生意，願照本平賣，七萬有商議，抵買之至。
▲東區兩層房柏文，交通方便，僅價六萬餘，歡迎電約。
▲DOWNTOWN旺區，丹文街，近東區大街，卅餘座位小餐館，東主另有生意，欲求發展，租平批好，東主另有生意，欲求發展，租平批好，東主另有生意，欲求發展，租平批好。

▲餐館生意
▲東區兩層房柏文，交通方便，僅價六萬餘，歡迎電約。
▲DOWNTOWN旺區，丹文街，近東區大街，卅餘座位小餐館，東主另有生意，欲求發展，租平批好，東主另有生意，欲求發展，租平批好，東主另有生意，欲求發展，租平批好。

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋
各類保險，服務周到
保險特平，服務週到
代理政府，服務週到
保險特平，服務週到
代理政府，服務週到
保險特平，服務週到
代理政府，服務週到

馮沾
Jim Fong

UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.
公司: 736-3831
住宅: 733-4736 或 687-7711
代理買賣一切地產 物業，免費估價。

經驗豐富 忠誠服務

西區 東區

▲特價急賣
▲東區地點高尚，鄰近好，三房，大客廳，一千三百尺，新舖，新天面，地四十五乘一二〇，請快還價。
▲東區三層入息屋近細街，九萬二千九百元。
▲地外兩畝工廠地，及有六房大屋，游泳池，很有前途，十多萬。

▲生意
▲位於工廠區西人麵店，用具新穎，座位五十，每天七至三時，五天營業，另有二樓可以發展做餐館，生意連業，廿一萬九千。
▲西區士嘉堡，日做一千多，六萬九千。
▲專做餐館及包裝工廠，生意連業，五萬九千。
▲位於細街西人雜貨店，用具齊全，日做一千三百，有良好批約，六萬九千。
▲西區超級市場，四邊柏文林立，日做一千四百多，業主退休，十萬九千。
▲西區士嘉堡，前舖後居，日做五百，二萬九千。
▲西區快餐店，四十座位，三萬多。
▲西區咖啡店，日做三百，五萬多。

▲商業樓 柏文
▲位於市中心，最繁榮商業區，有店舖，高層大廈，內有兩房，另有店舖，生意興隆，生意連業，咖啡商，每年生意額三百萬，生意連業，咖啡商，每年生意額三百萬，生意連業，咖啡商，每年生意額三百萬。

▲商業樓 柏文
▲位於市中心，最繁榮商業區，有店舖，高層大廈，內有兩房，另有店舖，生意興隆，生意連業，咖啡商，每年生意額三百萬，生意連業，咖啡商，每年生意額三百萬，生意連業，咖啡商，每年生意額三百萬。

▲商業樓 柏文
▲位於市中心，最繁榮商業區，有店舖，高層大廈，內有兩房，另有店舖，生意興隆，生意連業，咖啡商，每年生意額三百萬，生意連業，咖啡商，每年生意額三百萬，生意連業，咖啡商，每年生意額三百萬。



BLAKE M. MILLNER
(604) 685-7651 889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada
廿四小時服務 溫哥華地產局會員 保證投資安全 溫哥華貿易局會員

Millner Realty

Millner Realty

▲金舖公司現將一半股份出售。有廿五年潛質，每年收入四千安士金，各情形保密，如確實有誠意購買者，請致電約洽。
▲本公司有極多商業樓宇，柏文大廈等出售。

▲1086 W 10街，十三組單位，50x125 KMS，這月內要賣出，價四十八萬五千。
▲1031 W 10街，三年新，保養良好，六睡房，三車位，有車庫，收入三萬八千元，開價四十五萬九千元，試價四十四萬五千，有興趣人士，請勿錯過此機會。

▲1055 W 10街，小型十二組單位，開價四十萬。試價三十七萬五千。收入三萬三千。50x125 KMS。
▲1086 W 10街，十三組單位，50x125 KMS，這月內要賣出，價四十八萬五千。
▲1031 W 10街，三年新，保養良好，六睡房，三車位，有車庫，收入三萬八千元，開價四十五萬九千元，試價四十四萬五千，有興趣人士，請勿錯過此機會。

▲1373 W 11 AVE.
八組小型柏文，十分有價值之投資，而且易於管理，開價四十二萬五千。試價三十二萬五千。收入四萬二千。
▲1055 W 10街，小型十二組單位，開價四十萬。試價三十七萬五千。收入三萬三千。50x125 KMS。
▲1086 W 10街，十三組單位，50x125 KMS，這月內要賣出，價四十八萬五千。

▲1373 W 11 AVE.
八組小型柏文，十分有價值之投資，而且易於管理，開價四十二萬五千。試價三十二萬五千。收入四萬二千。
▲1055 W 10街，小型十二組單位，開價四十萬。試價三十七萬五千。收入三萬三千。50x125 KMS。
▲1086 W 10街，十三組單位，50x125 KMS，這月內要賣出，價四十八萬五千。

鍾天賜 876-4575
▲M-2工業地50x99，近維多利亞夾POWELL街，可建工廠，貨倉，車房及多種用途，現有十個單位出租，月收一千七百二十五元，取價十萬零九千元。
▲酒樓餐館三間：華麗酒樓，百餘座位，目前生意仍保持興旺狀態，位於興旺街角，業主退休，生意連業實業出讓，亦甚適合投資移民條件。
▲新舖八十座位，廚具新式，在華人聚居區，以粥粉麵飯為主，(若加晚膳生意更有前途)適合投資移民條件。
▲WEST END西區餐館出讓，位於ROBSON街與旺角文區，餐房廚房均重新裝修，新式廚具，餐館兼送餐，好生意，開日生意五百元，週末達一千元，投資生意好機會。

伍澤森 327-7842
▲一應兩睡房，土庫完成有一睡房，廚房浴室等，好屋地，有車房，現全租出九百一十五元，急賣，只開價九萬九。自住或投資良機。
▲旺街餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力足，大可發展，開價三萬九千五百元。
▲辦教育事業好機會
▲本市英文書院出讓，該書院以招收東南亞學生為主，有志者請電話約，面商。
徐松齡 263-9854

ALEX YUEN 254-7333
▲東十六街，兩睡房，另土庫完成，開價九萬九。
▲雲東區，十年新屋，三睡房，土庫完成，開價十五萬，請速價。
▲3430 NAPIER二房一廳無土庫，七萬九。
▲豪華連式兩睡房柏文，交通方便，七萬九。
▲東區一睡房柏文，價五萬五。
▲另有平價屋出售，請來電查詢。

徐松齡 263-9854
▲西區餅舖兩間聯號，潛力大，每年生意拾多萬元，叫價六萬五千。另有銀期三萬多。店主願教新入行。
▲本拿比靚屋，二房一廳，七萬四千九，33x120近學校。
▲餐館連業，樓上有兩房一廳，叫價廿八萬多。
▲西區靚屋多間，由十八萬餘元起，另有各種生意，適合投資移民，歡迎電約面議。
▲唐人街著名時裝店，裝飾華麗，叫價三萬九千。存貨另議。
▲發財旺舖 出租或出售
▲新年新好運，唐人街鄰近旺舖六千多呎樓面，另土庫五千多呎，可作多種商業用途，詳情請與徐松齡(PAUL)洽。263-9854 或 687-8899。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
免費停車
廿年經驗
保證滿意
本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

途窮路末陷館賭金黃頭街 力阻揮發而百一位單賣買

【本報訊】在過去及本年，小本黃金買賣，已陷入末路窮途，由於金銀貿易場規定，黃金買賣以一百兩為單位，行員只准開設一家分行，不能經營夜市，頓時大打出手，小本賭徒，紙黃金賭博，也告一段落了。

在過去及本年，小本黃金買賣，已陷入末路窮途，由於金銀貿易場規定，黃金買賣以一百兩為單位，行員只准開設一家分行，不能經營夜市，頓時大打出手，小本賭徒，紙黃金賭博，也告一段落了。



【本報訊】在過去及本年，小本黃金買賣，已陷入末路窮途，由於金銀貿易場規定，黃金買賣以一百兩為單位，行員只准開設一家分行，不能經營夜市，頓時大打出手，小本賭徒，紙黃金賭博，也告一段落了。

鎮市新展發 款撥度年下 元億六十五

【本報訊】香港下年度發展撥款五十六億元，其中十五億元為發展土地，但估計仍不足以應付下年度之需要。

走私五百萬鑽飾 港男子在日被捕

【東京訊】一名香港男子，因走私價值五百萬日元的鑽石及珠寶，於昨日在東京被捕。警方表示，該名男子涉嫌在過去數月內，將大量鑽石及珠寶走私入境，目前正接受進一步調查。

胡法光呼籲政府即時起 放棄興建分層工廠

【本報訊】非官守議員胡法光昨日在立法局會議上，呼籲政府即時放棄興建分層工廠的計劃。他指出，興建分層工廠不僅耗資巨大，且對環境造成破壞，建議政府應將資金用於改善民生及發展教育。

沙田發現罕見飛蛾 全身潔白如雪 翅作蘋果淺綠

【本報訊】一隻全身潔白如雪，翅作蘋果淺綠的罕見飛蛾，於昨日在沙田被發現。專家表示，這種飛蛾極為罕見，其出現可能與氣候變化有關，目前正進行進一步研究。

越南難民受審 羅德丞議員 主持審訊

【本報訊】行政及立法兩局非官守議員羅德丞，昨日主持審訊一名越南難民。審訊過程公開，旨在確保難民的合法權益得到保障。

三月份雨量創紀錄 比平均量多出四倍

【本報訊】天文台表示，三月份全港雨量創下紀錄，比平均量多出四倍。由於雨量過大，部分地區出現水浸情況，市民應注意防範。

發展商困難 債項需重估

【本報訊】由於地產市場不景氣，發展商面臨嚴重困難，其債項需重新估價。專家建議，發展商應加強財務管理，並尋求政府及金融機構的支持。

製衣訂單增兩成 顯示經濟正復甦

【本報訊】製衣業訂單在過去三個月內增加兩成，顯示香港經濟正處於復甦階段。業內人士表示，隨著消費信心的回升，製衣業前景看好。

蠻有心思各戴手套 鐵鎚黨15小子 竟大鬧夜總會

【本報訊】一羣自稱「鐵鎚黨」的十五名男子，於昨日深夜在一家夜總會內大鬧，並向多名女顧客戴手套。警方接報後迅速趕到現場，將該羣人帶走調查。

盡毀杯碟梳化招牌始道 鐵鎚黨15小子

【本報訊】「鐵鎚黨」的十五名男子，在夜總會鬧事時，將現場的杯碟及梳化等物盡行毀壞。警方在現場發現了部分被毀壞的物品，並對該羣人進行了初步調查。

港商 地產股份 已大大減輕

【本報訊】由於地產市場不景氣，港商持有的地產股份價值已大大減輕。專家建議，港商應審慎處理其地產資產，並尋求其他投資機會。

發展商困難 債項需重估

【本報訊】由於地產市場不景氣，發展商面臨嚴重困難，其債項需重新估價。專家建議，發展商應加強財務管理，並尋求政府及金融機構的支持。

製衣訂單增兩成 顯示經濟正復甦

【本報訊】製衣業訂單在過去三個月內增加兩成，顯示香港經濟正處於復甦階段。業內人士表示，隨著消費信心的回升，製衣業前景看好。

製衣訂單增兩成 顯示經濟正復甦

【本報訊】製衣業訂單在過去三個月內增加兩成，顯示香港經濟正處於復甦階段。業內人士表示，隨著消費信心的回升，製衣業前景看好。

製衣訂單增兩成 顯示經濟正復甦

【本報訊】製衣業訂單在過去三個月內增加兩成，顯示香港經濟正處於復甦階段。業內人士表示，隨著消費信心的回升，製衣業前景看好。

製衣訂單增兩成 顯示經濟正復甦

【本報訊】製衣業訂單在過去三個月內增加兩成，顯示香港經濟正處於復甦階段。業內人士表示，隨著消費信心的回升，製衣業前景看好。

製衣訂單增兩成 顯示經濟正復甦

【本報訊】製衣業訂單在過去三個月內增加兩成，顯示香港經濟正處於復甦階段。業內人士表示，隨著消費信心的回升，製衣業前景看好。

Air-vac

專清掃暖爐

住家商戶暖爐，保證滿意，十種
裝備，全線服務，專門技師
你清理，全部科學化，清掃大小
暖爐，及吸煙消除一切污穢物，
使暖爐正常通風，取價低廉，
服務週到，請電：255-9111

電話：879-0668
2138 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

EAGLE FORD

全新 1983 T-BIRD 由 \$10795.00 起
可由 FORD 廠直接定造，顏色任選。
全新 1983 ESCORT 由 \$6175.00 起

特備：(1) 永久防銹蝕，保護你的新車。
由燕梳公司保證永久不生銹。
(2) PERMAHINE 保持永新，不用打臘，
光潔如新，保不褪色。
本公司三十多年歷史，信用卓著。
華人經理 李太為 DAVID LEE

298-2451
EAGLE FORD SALES LTD.
4161 EAST HASTINGS BAY, B.C.

Dogwood Realty Ltd.

多活實業公司

徐念官 David To B.A.

華語直接留話機 667-3035

住宅：298-4908 公司：876-8841

地產專家 服務週到 忠誠待客 信譽良好

- ▲溫哥華全新豪華新屋數間，土庫完成或未完工均有。
- ▲極好地段，自住或投資均宜。
- ▲近全新屋，三層高，位於風景佳處，自住或投資均宜。
- ▲土庫完成兩層，近學校，交通方便，只售八萬六千元。
- ▲近全新屋，土庫完成，只售八萬六千元。
- ▲近全新屋，土庫完成，只售八萬六千元。

BLOCK BROS.

王震偉 David Wong

bus. 321-6881
res. 261-6054 (24小時)

5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

- ▲列治文區三層新大屋，環境優美，內設豪華裝修，四大房，價二十六萬餘。
- ▲六十四街近沙維路，正層十四萬餘，三大睡房，土庫完成，價十六萬餘。
- ▲五十四街近沙維路，兩層房，另有一單位現收租二百元，近學校，交通方便，價九萬餘。
- ▲二十街近沙維路，一流保養，價十五萬餘。
- ▲四十四街，四睡房，土庫完成，價十五萬餘。
- ▲拿拿士上下兩層屋，每層一千一百五十呎，三睡房，下層每月可租約一千元，價十三萬餘。

如有意買賣或租賃，歡迎來電查詢，本人樂於解答一切有關買賣房屋的問題及竭誠為您服務。

BLOCK BROS. REALTY

The bestsellers

For Your Real Estate Needs Phone: Sadru Rhemtulla

Bus: 435-1471 Res: 594-1896

- ▲三年新屋，十四萬九千。
- ▲五年新屋，十三萬九千。
- ▲汽油站，四萬九千。
- ▲三層商業樓宇，年入九萬八千。

OCEANRIDGE REALTY

胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓

電話：873-0507
688-1337
傳呼機 524-8581 或 3122

住宅、商業盤

- ▲新屋多間，好地段，平穩足地，四十八呎，完成土庫，有廚房，浴室，可以換屋。
- ▲雅潔住宅，三層，土庫有房，浴，近沙維路，價九萬餘。
- ▲唐人街大屋，七萬九千。
- ▲東區兩房，土庫一房，\$20,000 起。
- ▲華區三房，土庫一房，\$20,000 起。
- ▲西區三房，土庫一房，\$20,000 起。
- ▲保養好，十一組柏文，取價餘萬。
- ▲郊區五個商業舖位，租滿廿七萬。

Dogwood Realty Ltd.

多活實業公司

徐念官 David To B.A.

華語直接留話機 667-3035

住宅：298-4908 公司：876-8841

地產專家 服務週到 忠誠待客 信譽良好

- ▲溫哥華全新豪華新屋數間，土庫完成或未完工均有。
- ▲極好地段，自住或投資均宜。
- ▲近全新屋，三層高，位於風景佳處，自住或投資均宜。
- ▲土庫完成兩層，近學校，交通方便，只售八萬六千元。
- ▲近全新屋，土庫完成，只售八萬六千元。
- ▲近全新屋，土庫完成，只售八萬六千元。

BLOCK BROS.

王震偉 David Wong

bus. 321-6881
res. 261-6054 (24小時)

5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

- ▲列治文區三層新大屋，環境優美，內設豪華裝修，四大房，價二十六萬餘。
- ▲六十四街近沙維路，正層十四萬餘，三大睡房，土庫完成，價十六萬餘。
- ▲五十四街近沙維路，兩層房，另有一單位現收租二百元，近學校，交通方便，價九萬餘。
- ▲二十街近沙維路，一流保養，價十五萬餘。
- ▲四十四街，四睡房，土庫完成，價十五萬餘。
- ▲拿拿士上下兩層屋，每層一千一百五十呎，三睡房，下層每月可租約一千元，價十三萬餘。

如有意買賣或租賃，歡迎來電查詢，本人樂於解答一切有關買賣房屋的問題及竭誠為您服務。

BLOCK BROS. REALTY

The bestsellers

For Your Real Estate Needs Phone: Sadru Rhemtulla

Bus: 435-1471 Res: 594-1896

- ▲三年新屋，十四萬九千。
- ▲五年新屋，十三萬九千。
- ▲汽油站，四萬九千。
- ▲三層商業樓宇，年入九萬八千。

OCEANRIDGE REALTY

胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓

電話：873-0507
688-1337
傳呼機 524-8581 或 3122

住宅、商業盤

- ▲新屋多間，好地段，平穩足地，四十八呎，完成土庫，有廚房，浴室，可以換屋。
- ▲雅潔住宅，三層，土庫有房，浴，近沙維路，價九萬餘。
- ▲唐人街大屋，七萬九千。
- ▲東區兩房，土庫一房，\$20,000 起。
- ▲華區三房，土庫一房，\$20,000 起。
- ▲西區三房，土庫一房，\$20,000 起。
- ▲保養好，十一組柏文，取價餘萬。
- ▲郊區五個商業舖位，租滿廿七萬。

汪禹考慮演電視

待會，監製梅小青會安排該劇的十多位青春派演員與新開張會面。極右的表示，「叛逆」是以描寫青年青春這「動作」為骨幹，所以演員方面，大部份是新入，平均年齡，祇有廿一歲。

據可靠消息，**叛逆**演員青春，另主角靠消息，**平均**祇廿一歲，中兩人是起用一叛逆，**弗烈**其中之一。

亞視的三位，弗烈外，另一主角乃是歌星杜麗莎之胞弟弗烈卡比奧。消息又稱，弗烈卡比奧這次加盟亞視，祇是簽部頭合約，簽約儀式已於日前在兆亮的主持下，秘密舉行。不過弗烈卡比奧的新酬，並不如外傳如此高。

一萬到百五萬都得

方的父母親，但他朋友，還未到目前為止現時他每晚打理生意，

如受歡迎考慮續
 城於本月卅一號舉行一場反串男角。籌備是次演出的目的在於把新藝與觀眾的距離拉近，透過各種不同宣傳方式，令該公司成為觀眾的偶像，將來能否再辦類活動，得視觀眾是否拍案叫絕，太忙的話也無再辦。他又提到「再人」在台上喚黃亞基，兩星朋友出一千嚙，百鳴、露、黃

辦 石天、曾志偉、阿倫、張艾嘉等均參加演出，她會在今日返港報到。

黃百鳴透露：當晚的演出內容有歌有舞有趣。

獎。

幣，是同期的賣座冠軍，而張艾嘉策劃演出「一台上台下」上映反應佳，該公司決定提撥片，參加今年的金獎。

阿秀說婚後卽生仔

亦要求證明一吻潘志文，致令袁娘爲之尷尬。

至於生日願望，潘志文希望世界和平，能克服不同之挑戰，有人問及是否包括婚姻時，即叫記者轉問阿秀，在間接「袁娘」初期，他只剃了半邊頭髮，其後在蘇州拍外景時，女爲目標。

她表示，結婚對自己極具刺激，若成爲人妻之閒言閒語不會放在心上，其婚禮則以簡單、特別、溫馨即刻生時牌，初期本以兩單女爲理想，但爲怕兒女過多，減至一仔一女爲目標。

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

Tel: 684-7733

十
八
般
武
器
皆
精
通

十
八
般
武
藝
盡
高
強

(週末早場暫停)

同場加映

驚匪動作巨片

衝鋒車

王鄭王 則 主 演
鍾仕青

維克

面一恭喜發財」的餘音尚未完全消失之際，港府財政司也宣佈「發財」預算案中大幅加稅，令香港市民啼笑皆非。這次港府財政司新年度預算界加最多，與市區香齊均為百分之十三點

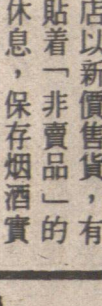
算家，歸納起來有如下幾點：①現年度經擴大，明年差餉物業重估市值之後，稅額就大了。理論上，業主負擔得起所增差餉，但最後還是轉嫁給住戶，在連鎖反應下，租金可能無法下降，地產市道的復甦拖延，反過來又又影響了政府的賣地收入。因此認為這樣加稅可能會得不償失。

財政司在預算演詞中指出，新預算赤字以緊縮開支、動用儲備金和提高間接稅三管齊下的方式應付。提高間接稅增加約三十億元的收入，餘下的數字便可動用儲備。與論認為這種做法必將影響港幣的穩定性，加上在新預算中不允把港幣存款利息稅六元元的收入取消，促使更多人把存款轉為外幣，導致港幣更加疲弱和助長通貨膨脹。

財經界人士指出，從新預算的收支情況

烟、酒及油等加稅在宣佈後立即生效，市面上迅速產生強烈反應。不少居民湧到超級市場，形成一股搶購煙、酒的狂潮，許多超級市場的貨架被掃一空。一些規模較大的辦館，爲了不想臨時加價，採取半關門式營業，洋酒照舊發售，但聲明每人只限購一支；照舊價發售的香烟則全部於當天下午四時許被搶購光。有些商店以新價售貨，有些則暫停供應，在烟酒上貼着一非賣品」的牌子。有些商店在烟酒上休息，保存烟酒實力，另圖良策。

來看，顯示香港經濟發展實際是倒退了，對說明港府對未來經濟仍然估計持續衰退；對香港社會建設，則處在一個停滯階段，特別是沒有考慮到對私人企業所應負起的責任。



酒烟客民負大擔

新年度加預算案披露後，各界有各種不同看法。有人認為，由於這些稅項是間接稅，因而是「溫和的」、「保守的」，納稅人可以考慮是否付出，不似直接稅沒有選擇餘地。有人幽默說，新預算是促人「戒煙酒」，「多走路」，有益健康。

但大多認為，有些間接稅人們還是避免

(選畫漫港香)

研究「治療流行性腮腺炎的新方法」。這種治療方法，是在病人的脖子纏上一條低電流的導線圈，在病人的鼻孔中，還插入一塊電解胞和的銀溶液棉塞，當接通電流後，脖子裏的金屬導線圈會成為陽極，正地面地控制電機電流的動向，而鼻孔中的棉塞則成為陰極，反面控制電流經過的電極。在此形成的電流區域裏，銀離子會很活躍地流過皮膚，壓抑流蕩病毒的活動。治療是採用袖珍型的乾電池組供給電能，並由閃光信號燈進行控制。

最近，北京宣武醫院的宋慕齡醫生，研製成的一種名為「中葯抗癌粉」，此種全部用中葯製成的葯物，被形容有「一起死回生」的功效。據報道，宋慕齡醫生自一九七八年十月，開始利用中葯對腦膠質瘤患者進行治療，幾年來，經她治療九個月以上的四十七例腦膠質瘤患者中，治癒及有顯著療效的有三十二人，有效率達百分之六十八點一。此治療葯方，經臨床試驗，證明無毒和沒有任何副作用，它是非手術治療腦膠質瘤的一項新方法。

台灣利用陽光治療疱疹

「疱疹二號」是近年來被認為難治的性

目前，線內罩還沒有有一種有效的療法。美國奧克萊荷馬大學醫學院的眼科專家懷斯醫生，經過長期的研究後，已發明了一種以「激光」治療線內障的新方法。這種新方法叫做「小梁造形術」，只需要一天的時間，就能把這種可以致盲的線內障治癒。治療的方法是把激光照射到眼球內部長疤的部位上，從而消除眼球內部的壓力。經過臨床多次實驗後，證明這種方法相當成功。現在很多眼科醫生已逐步採用了這種「激光」治療法，均取得很好的療效，而目擊醫療操作也很簡單又相當安全。

目前，線內障還沒有一種有效的療法。美國奧克萊荷馬大學醫學院的眼科專家懷斯醫生，經過長期的研究後，已發明了一種以「激光」治療線內障的新方法。這種新方法叫做「小梁造形術」，只需要一天的時間，就能把這種可以致盲的線內障治癒。治療的方法是把激光照射到眼球內部長疤的部位上，從而消除眼球內部的壓力。經過臨床多次實驗後，證明這種方法相當成功。現在很多眼科醫生已逐步採用了這種「激光」治療法，均取得很好的療效，而目擊醫療操作也很簡單又相當安全。

病。同時，此病症常發生於顏面神經及陰部神經部位，使患者感覺痛楚。目前，醫界尚未發現根治治疱疹病的藥物，故使這種「疱疹性病容易一發再發」。據報道，台灣大學醫學院泌尿科教授江萬堯，發現「曬太陽療法」有助於治療男性生殖器疱疹部位。根據該教授的臨床研究顯示，疱疹所患部位，同時可分兩次，以縮短每次再發的病程。病人每天只需曬太陽，並在患部塗抹這四項要素，以提高患部對日光的敏感度。這項新方法經過一年的臨床研究，發現百分之八十五的病情，已經獲得改善。

(選書漫港香) 大擔負民烟客酒

全B.C.省公開業餘歌唱大賽

真大樂隊歌星大會串

B.C. AMATEUR SINGING CONTEST '83'

宇宙旅行社

REGENCY TRAVEL

香格里拉大餐廳

Shangri-La RESTAURANT

百樂海鮮大酒樓

Park Lock Restaurant

快相
相王

PHOTO KING

聯合主辦

特別贊助:

加拿大太平洋航空公司

CPAir

榮譽贊助:

世界收費電視公司

(現場實地錄映)

協助主辦

中文報業 星島日報 世界日報 經歌喉早晨 魯氏歌樂班

永龍集團 通利等行 名園大酒樓 華納廣告公司

加麗電視 精英印刷公司 藝聲影視 諾樂大酒樓

MONA ELECTRONIC INTL. CO.

義樂陳丁榮明領導 宣傳: 鄧強慶 總務: 廖永麗

初賽 經於三月廿六日 廿七日 下午二時半 在百樂海鮮大酒樓

COMPETITION: March 26th, 27th, Saturday and Sunday
2:30 p.m. Park Lock Seafood Restaurant

複賽: 四月二日星期六 下午二時半 香格里拉大餐廳

SEMI-FINAL: April 2nd, Saturday 2:30 p.m. Shangri-La Restaurant

決賽: 四月十六日星期六下午一時半

女皇大戲院

FINAL: April 16th Saturday 1:30 p.m. QUEEN ELIZABETH THEATRE

TICKETS: \$4.00 \$6.00 \$9.00

門券: 四元、六元、九元

快相相王 PHOTO KING
159 E. PENDER ST.

香格里拉大餐廳
155 E. PENDER ST.

百樂海鮮大酒樓
544, MAIN ST.

請從速購票

總戲：江 輝 監製：鄭令全
總監：蔡 雲 製作：黃華樺

贊助商號排名不分先後

滿宮大酒樓 影視娛樂有限公司 奇異汽車零件公司 新樂大酒樓 喇沙書院同學會 張德龍先生夫人 Quality Floors Ltd. 加拿大信託銀行 加拿大海外信託銀行	李錦記蚝油 怡園大餐廳 中華特價中心 喜萬年大酒樓 福華公司 達利公司 Lis Enterprise 新同樂大酒家 滿地可銀行	富瑤大酒樓 帝國大酒樓 帝國商業銀行 張錫泰先生夫人 國家無線電器行 榮記土木工程 恒發公司 皇家寶路銀行 新金行	多倫多道明銀行 羊城大酒家 比西銀行 士高雅銀行 億兆信託銀行 洪利清潔公司 新鏢記食家 永安燕梳公司 元豐公司	金雀大酒樓 公用電器行 永興公司 大成金行 鑽石樓大酒家 麒麟閣海鮮酒家 元昌公司 八仙樓 快意旅行社
--	--	--	---	--

繁榮華埠

加拿大溫哥華新藝城娛樂發展公司榮譽貢獻

餐室
 NH Restaurant
 號 電話：687-0402
主 廚 名
 巧製越南餐
 美味粵小菜
 各式炒粉麵
 各類炒飯
 鮮冷熱飲品
 特快二餐
 上午十時至晚上十時
 假期照常營業

投資機會
 在 RED DEER, ALBERTA
 三十間住家屋出賣
 現在租賃給國際高尚人士住，
 若想知詳情，請用函與
 MR. S. P. SCOTT 洽商。
 5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA

餐室
 NH Restaurant
 號 電話：687-0402
主 廚 名
 巧製越南餐
 美味粵小菜
 各式炒粉麵
 各類炒飯
 鮮冷熱飲品
 特快二餐
 上午十時至晚上十時
 假期照常營業

投資機會
 在 RED DEER, ALBERTA
 三十間住家屋出賣
 現在租賃給國際高尚人士住，
 若想知詳情，請用函與
 MR. S. P. SCOTT 洽商。
 5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA

餐室
 NH Restaurant
 號 電話：687-0402
主 廚 名
 巧製越南餐
 美味粵小菜
 各式炒粉麵
 各類炒飯
 鮮冷熱飲品
 特快二餐
 上午十時至晚上十時
 假期照常營業

投資機會
 在 RED DEER, ALBERTA
 三十間住家屋出賣
 現在租賃給國際高尚人士住，
 若想知詳情，請用函與
 MR. S. P. SCOTT 洽商。
 5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA

餐室
 NH Restaurant
 號 電話：687-0402
主 廚 名
 巧製越南餐
 美味粵小菜
 各式炒粉麵
 各類炒飯
 鮮冷熱飲品
 特快二餐
 上午十時至晚上十時
 假期照常營業

投資機會
 在 RED DEER, ALBERTA
 三十間住家屋出賣
 現在租賃給國際高尚人士住，
 若想知詳情，請用函與
 MR. S. P. SCOTT 洽商。
 5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA

餐室
 NH Restaurant
 號 電話：687-0402
主 廚 名
 巧製越南餐
 美味粵小菜
 各式炒粉麵
 各類炒飯
 鮮冷熱飲品
 特快二餐
 上午十時至晚上十時
 假期照常營業

投資機會
 在 RED DEER, ALBERTA
 三十間住家屋出賣
 現在租賃給國際高尚人士住，
 若想知詳情，請用函與
 MR. S. P. SCOTT 洽商。
 5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA

餐室
 NH Restaurant
 號 電話：687-0402
主 廚 名
 巧製越南餐
 美味粵小菜
 各式炒粉麵
 各類炒飯
 鮮冷熱飲品
 特快二餐
 上午十時至晚上十時
 假期照常營業

投資機會
 在 RED DEER, ALBERTA
 三十間住家屋出賣
 現在租賃給國際高尚人士住，
 若想知詳情，請用函與
 MR. S. P. SCOTT 洽商。
 5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA

(105)

電話：526-0828

ngdon, Ave.
B.C. 近喜士定東街四千
一月入學手續及VIS
電: 291-8686

四百號
A

信
 相
 計
 日
 向
 鴛
 臨

解詳細	13
驗豐富	21
資優良	32
◀ 全	53
電話	

法速成	費公平	費接送	日教授	級筆試	天考取
0元	學生	及新移民	曹先生	或	九
- 3 3 7 1	請	留下姓名			
- 1 3 3 3					

照常服務
歡迎查詢
優待
及電話

▲代辦理 I C B
▲全車身噴油翻

新由二百九十五元起。

英皇電器修理

三工程
火。
學校
School
試 全
程
130
元

校
ol
5
5


 體 勝
 (誠信服務)
 學校
 G SCHOOL
 (人街)
 各 部 經

照常服務
歡迎查詢
優待
及電話

請電六八五-八九四一

二房一廳，爐頭響檯齊，非沙夾五十八街，交通方便，獨立門戶
電話：325-8796

動植物多無法生存

這是國家科學院和湖南有關部門的專家通過對這條長江主要支流的監測傳出的結論。

對湘江的污染治理，被列為湖南省的重點工程之一。綜合治理措施是在科學家人們經過專題調查後而採取的。其中包括：建立治理污染工程。自一九七九年以來，沿湘江兩岸建起的排放量減少了一半以上。

在治理湘江江水污染的同時，湖南還對全省污染嚴重的工礦企業分批進行了治理。全省企業去年排放的污水、廢渣已比一九七九年降低了四分之一，有害氣體的排放量減少了一半以上。

台灣將無限期管制澳洲牛肉及農場產品的輸入，抗議澳洲即時的禁止輸入台灣製的罐頭草。在新南威爾斯省若有人投訴吃了此食物後四天，食物中毒，即禁止輸入台灣罐頭草店，禁止輸入台灣製的罐頭草。

天後經過檢驗，已證明草苳無可疑的食物中毒菌及一切其他細菌，澳洲未解除禁止入口，其國家則實施禁止進口。今日來自澳洲的消息，宣佈解除草苳的禁止輸入，但台北官員說談判結果滿意才放寬牛肉入口管制。

害中國商品出口，還包括各工程。不過的中東地區各項工程。承擔，如果油價下降有助於西國，家擺脫經濟衰退，這對中國的進出口是有利的。中國進口化肥及他石油產品，也可以節省。

北京老虎

北京市人大會議建議在室內公共地方禁止吸烟，這些地方包括醫院、禮堂及會議室等。

深圳正建設

新華社報道：禁烟建議是朝陽醫院副院長翁新子（譯音）及北京市人大會議其他廿三名代表提出，他們又建議在傳播媒介多宣傳禁烟的害處，促請當局禁止賣香煙廣告。

在北京的會議室，最著名吸烟者是鄧小平，他在黨和政府會議上聆聽發言時會不斷地抽

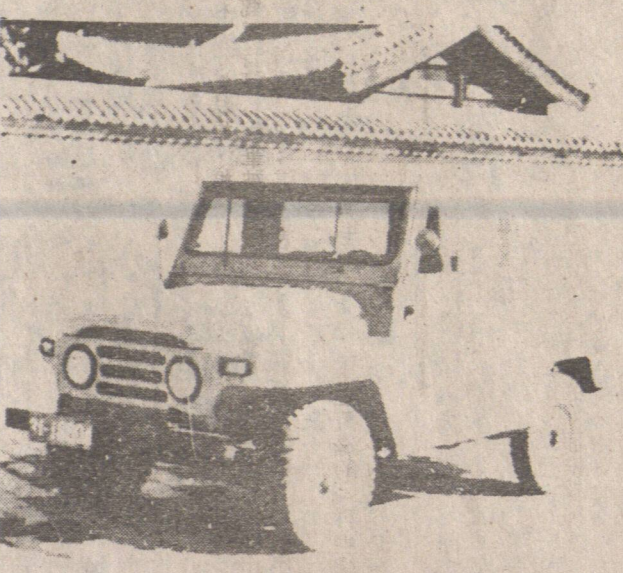
新華社報道：深圳直升飛機場正在深圳市南頭加緊建設，預計六月底建成使用。這個機場主要為開發南海油田服務，首期工程完工後可停機十架，全部工程竣工後將可停機四十架。

直升飛機場



北京中國日報稱：際石油價格下降，使國在出口石油方面每損失五億美元，又損省不少錢，油價下降給中國更多機會與第三世界國家進行貿易。中國每年出口石油

中國商品出口，還損
中國人承担的。中東地區
項工程。不過，如果
價下降有助於西方國
擺脫經濟衰退，這對
國的商業出口是有利
的。中國進口化肥及其
石油產品，也可以節
億桶。中國日報稱：
東產油國是中國商派大
買家。中國還派大
勞工到中東參加各項
建設，油價下降影響
中東外合資廠中國影
岸石油的談判。不過
預料兩年後油價將同
現美國



中國消息

穗知用中學
獲准復原

（廣州訊）廣
一承包責任制，
吹到粵省，在五
時被「鐵路錢」收
在國營的「知用中學
又從「國營」分
來，恢復原名。

——廣州市第二
日稱：「廣州市第二
中學已獲准恢復使
四年由「知用學社
員集資創辦的，一
十八年改名為廣州市
中學。

不過，「廣州
」並沒有說明今後
用中學是否「盈虧

免費估價
工作快捷妥當
電話：327・2257

昌元肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名菜餚
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味花腩
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備 流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘鵝，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

世運分銷公司
 OLYMPIC DISTRIBUTORS
 1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
 Tel. No. (604)438-2452
 本公司專售
 上海梅林牌
 即食麵
 Ma Ling Instant Noodles
 3 / 30 / 85g
 有冬菇味、蝦味、
 牛肉味、鷄味、
 羊城牌即食米粉
 40 / 180g
 以上買十捆送一捆



華僑金行

70

CHONG

惠營；

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
- 黃白金飾 · 鑽石玉器 · 紅藍寶石
- 結婚金牌 · 賀壽金座 · 專人主理
- 名師設計 · 款式新穎 · 價錢特平

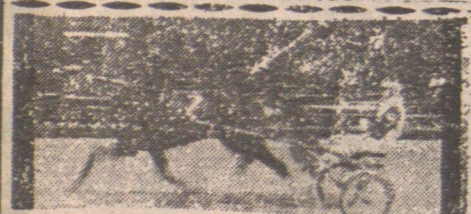
正價收買金銀首飾鑽石玉器



WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話：669-3247



今日各場特選

- | | |
|--|--|
| 1. Surdale Alex
Holridge Hero
GG Pitter | 6. Bethany Man
Piute Shadow
Super Dauber |
| 2. Kevin Minbar
Buds Champ
Assiniboia Brave | 7. Commando Jove
Hicridge Apollo
Ross N |
| 3. Three Step
Oliver Win
Maplebud | 8. Misty Robin
Willow Adour
Hillview Triumph |
| 4. Bethany Rose
Game Gent
Fleet Foot Creed | 9. Special Vintage
Coleman Express
Naughty Naughty |
| 5. Wind Ridge Annie
Press Release
Dandy Cola | 10. Senga Payne
Prima Gavel
Holridge Frisco
Northern Martin |

文勝車仔馬佳選

不該勵投注

馬勝 2. Kevin Minbar

佑天詹的中戰海法中

【本報記者詹天佑專訪】
詹天佑，一八七九年五月，曾天佑以優異成績考入了美國耶魯大學土木工程系。他畢業後，曾先後在英國、法國、日本、美國等國從事工程技術工作。一九一五年，他回國後，曾先後在交通部、農商部、海軍部等機關工作。一九二七年，他受命主持京漢鐵路工程，因事蹟卓著，被任命為漢口海軍分司令。一九三一年，九一八事變發生，他毅然辭職，投身抗爭。一九三七年，他參加了淞滬停戰協定，並擔任中方代表。一九四一年，他受命主持海軍建設，並擔任海軍部部長。一九四五年，他參加了重慶談判，並擔任中方代表。一九四九年，他隨國民黨政府遷往台灣，並擔任海軍部部長。一九五四年，他因病去世。

松雪和花梅的京南

【本報記者詹天佑專訪】
松雪和花梅，是京南地區著名的兩種名貴藥材。松雪，又名松茸，是一種珍貴的山珍，主要產於雲南、貴州、四川等地。花梅，又名花梅，是一種名貴的藥材，主要產於雲南、貴州、四川等地。松雪和花梅的產地，主要分布在京南地區的雲南、貴州、四川等地。松雪和花梅的產地，主要分布在京南地區的雲南、貴州、四川等地。

『再生緣』作者命途多艱

【本報記者詹天佑專訪】
『再生緣』是中國現代文學史上的一部重要作品，其作者是陳端生。陳端生，字子佩，浙江杭州人。他一生經歷了許多坎坷，包括家破人亡、流離失所等。他的代表作『再生緣』，描寫了陳端生與陳端生之間的愛情故事。『再生緣』的創作過程，經歷了許多困難，包括多次被禁、多次被焚等。『再生緣』的出版，也經歷了許多困難，包括多次被禁、多次被焚等。

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大鍋小酌
大鍋小酌
大鍋小酌

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
一零油爽炸鮮鮮鮮新中
律沽炸滑 豆魚豆腐 菜鮮西
軟批豆魚 迎發朴丸滑奶花類菜貨

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone: 253-4424
春雲上海全日新
卷吞麵生鮮
皮皮類粉

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣房屋頂漏漏
免費估價
請電: 325-5459

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手肉味
園口新鮮瓜菜生菓
代理台灣頂好公司新
運到: 冷凍包點, 梅菜扣肉, 鹹魚肉, 木須鱈, 毛豆, 上海雲吞, 老少咸宜, 門市批發, 無任歡迎
地址: 五三五哥街
電話: 六八九一七三三四

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452
清貨特價平賣
長江牌清水蓮藕
25lb 買十送一
台山即食米粉 180/679
(買十送一)
李錦記熊貓牌蠔油 五磅庄
鑽石牌蠔油 24/1lb
藍罐丹麥奶油餅 12/1lb

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913
專營:
娛娛娛人的
增加知識的
怡情悅性的
↓樂器
↓樂譜
↓唱帶
最新辦到大批
秦琴、笛子、唱帶、歡迎選購。

馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

大北京飯店
GRAND PEKING RESTAURANT
652-654 East Broadway Vancouver, B.C.
(NEAR FRASER ST 在老道街安樂餅家隔壁)
TEL: 879-0021
歡迎隨中大台北
迎廉到午小灣京
光物隨快筵小名
臨美吃餐席吃菜
營業時間: 每天上午十一時至下午十時
(七天營業)

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間: 上午九時至晚上九時
逢星期三休息
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
七天營業(例假休息)
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十
華麗禮堂 筵開八十

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址: 片打東街一百三十七號電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
埠雲
秘書賽路蔡根璇立正
住食五
在大節
溫有
哥長
華春
之
花
天
上
人
間

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7371
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打東街二百七十七號 電話: 六八四、一九一六
營業時間: 每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
每席 供辦北鮮八寶鴨 六和菜
\$37.00 白灼游水大龍蝦 雞絲魚翅羹
飯後清甜大果 肉絲時蔬
每席 足供清湯海味鮮香八寶鴨 雞絲魚翅羹
\$90.00 十應海味羹 蒜茸炒時蔬 椒鹽鮮魷 紅燒大生翅
用飯宵上冬鴨會淋大果 鮮茹 時蔬 菜 碎

香港通訊

英文班招生

貨及製造業等各類生意或可出外發展買賣、借貸與製造業等。他們也可以擁有物業或長期租用物業以作較長時間的發展。除了少數的生意行業因為公衆衛生、環境及法律上的要求而要接受一定的規限制外，當局所給予的寬度很大，不同國籍的投資者亦會相同對待。

市場決定價格：在很大範圍內，讓市場上的供求關係去決定價格的，例如由日常的食品至公共交通收費，都不着意去加以管制。而房屋租賃等則只是有個別較為特殊的需要。

自由進出：除了烟酒等少數貨品需要徵稅，及軍火與毒品等被禁止入境外，其餘絕大部份貨品均可免稅出入境，限制極少。至於居民及外地人士則只要持有合法旅遊證件，也可自由出入。

不與其它貨幣聯繫：同時，除非他幣寬易加權因素，否則港幣應與其它貨幣聯繫。

金融機構：港府擁有相當多的本地及外資銀行及一定數量提供半銀行服務的財務公司，除此之外，香港亦擁有一個股票市場，期貨市場，外匯經紀及有息票據交換的資金市場。在監管機構的監督下，這些機構的活動，應該是自由的，同時，由於在這個體系內投機活動是所難免的，所以自由投機應該是這個體系內，個不可割裂的部份。

稅收制度：香港稅制不單低，而且相當簡單，當局的估稅是不可以協商的。稅項負擔是可以容易地計算。對外國投資者來說，這些特徵具有相當吸引力。

電下午六

亞洲及許多地區建立了貿易關係，使香港貨能在世界市場擁有一定地位。透過多次艱苦的談判，在面對各國保護主義的壓力下，仍能保有較大的紡織品限額。

法律制度：目前的法律制度，雖然古老，改進緩慢，同時可能會使一些人不滿，但已是人所共知，比較充份的，而且，亦能很好地執行，這些質素，援引到商業法上，足可令商界信賴。

訊息自由：現代工商企業對大眾傳播及電訊訊息流動依賴相當大，這種流動，是不

香港的得令，與莞香很有關係。莞香即東莞縣所產之沉香。莞香銷路很廣，明朝中葉，莞香每年沉香額在數萬兩銀以上。古時香港和九龍均屬東莞管轄。據考證，香港、九龍在宋末已有人開始種香，種植的地點在今大嶼山東南部和九龍的粉嶺。所產香料質量優良，其中有一種叫「女兒香」的，更被譽為「海南珍奇」。當時香港、九龍居民，多以種香為業，所產沉香從香港仔海灣用海船運往各地，所以海灣的東北部稱為「香港

高朋



香港各區都有出售衣物和雜物的「小販市場」，一些街道更成了小販「攤檔」的集中地。

這些小販區又有兩個通俗的名稱：「男人街」和「女人街」。這就是所販賣的物品質質和顧客性別而區分的。同時由於逛街購物以婦女為多，故此「女人街」的數目又比「男人街」為多，成為了香港社會的一個特色。

所謂「男人街」、「女人街」——打趣的叫法，其實這些都是「雜貨街」。因為街上所販賣的物品其雜無比，除了衣服、玩具、文具和一般家用器具之外，還包括了玉器、唱片盒帶、水族箱、複製美術品、小食，等等。男人街和女人街的分別，主要在於前者以售賣男性用品如內衣物、西裝衫褲為主，還有一些黃色刊物圖檔；後者則多是女性的用品如香水、手袋及胸圍之類。有一

女人街——味道的街巷很多，最具代表性的就是旺角小販認可區內的幾條街道——通菜街、西洋菜街、奶路臣街等。至於「男人街」則港人皆知是廟街的代號了。

此外，「男人街」和「女人街」又都可以分為兩類。一類是「小販認可區」，區內設有固定的攤檔，每個攤檔都經認可。後者是無牌小販用手推車將衣物放在街上出售。無牌「女人街」上的小販，常要「走鬼」，等到專責捉拿他們的小販管理隊隊員走後，又再紛紛把貨物車推回街上擺賣。實行像「捉迷藏」一般，你捉我躲，你去我回。

一些小販由於所住的地方離販賣地點較遠，他們的貨物和售物車，不能天天推往住所去，也不能天天從住所推到小販區去，於是就設法租一處地方，將手推車和貨物放在就近擺賣的地方。開檔前才到這個地方將貨物取出擺賣，收檔時，又再將貨

物拿到這個地方存放。這樣是迫不得已的。

香港地狹人多，本來就不寬敞的街道，如果再堆滿攤檔，難免會出現肩摩踵接的情形。在港九各區的「女人街」和「男人街」，情況更見嚴重。市民抱怨來往不便，司機不滿阻塞交通，商號投訴生意額受到影響，總之問題多多。無奈經濟不景，無牌小販日眾，雖然當局已加強拘控行動，又限制販賣的範圍，仍只能管住有牌小販，對於無牌者如何善處，煞費思量。



英文班招生
域多利夾五十七街，祇限四
人一組，學費每月八十元。
電話面試 321-3660
逢一，四，或二，五，六，
日上課。

美設計室
437-3787
房屋樓宇
建築藍圖
設計入則
牌照申請

旅行社
EL AGENCY LTD.
ver. B.C.V88 1G8 Canada.
下、活浩百寶公司對面
來回票可停台北
及台灣環島旅遊。
前往港台星馬各地
機票由溫哥華出發
八國遊由1949元起
前送豪華機票 **◎ 飛平**
特價
56元 起
119元 起
128元 起
348元 起
306元 起
999元 起
團價遠近來社詢問
險及安全評估
旅行社歡迎查詢
多倫多289元起
地旅行團華人領隊
(804) 684-4152

PHONE: 685-2235
685-2236
R.C. 66A 274

光園

第一團：四月二十三日出發。路程：雲南華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程廿三天，收費二千九百九十元。

第二團：六月二日出發。路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，呼和浩特，北京，南京，廣州，全程二十四天，收費三千一百五十元。